

فحص أم الدم بالشريان الأورطي (الأبهرى) البطني (AAA)



المعلومات التي تحتاج أن
تعرفها



فحص سريع ومجاني وغير مؤلم للرجال الذين تبلغ أعمارهم 65 عاماً أو أكثر

لمن هذه النشرة؟

هذه النشرة مخصصة لجميع الرجال الذين تبلغ أعمارهم 65 عاماً أو أكثر والذين يعيشون في إيرلندا الشمالية. توفر معلومات عن فحص أم الدم بالأبهر البطني (ويسمى أيضاً فحص AAA). فحص AAA هو فحص بالموجات فوق الصوتية سريع وبسيط وغير مؤلم ويتم توفيره مجاناً.

ما هو موضوع هذه النشرة؟

تخبرك هذه النشرة:

- ما هي AAA
- ماذا يحدث عندما تذهب لفحص AAA
- ما هي النتائج المحتملة
- ماذا سيحدث بعد ذلك

من المفروض أن تساعدك في تحديد ما إذا كنت تريد أن يتم فحصك.

من الذي يجب فحصه؟

نحن ندعو جميع الرجال في عامهم الـ 65 للمشاركة في برنامج فحص AAA لأن الحالة أكثر شيوعاً عند الرجال الذين يبلغون من العمر 65 عاماً أو أكثر. يمكن لأي رجل يزيد عمره عن 65 عاماً ولم يتم فحصه من قبل، أن يطلب موعداً للفحص عن طريق الاتصال بمكتب برنامج الفحص على 028 9615 1212.

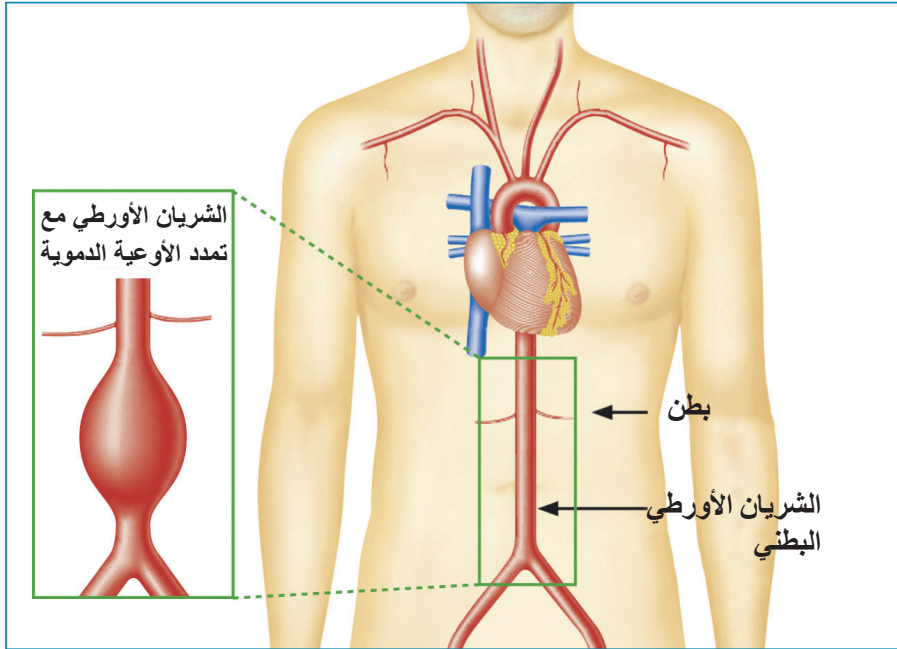
ديفيد، نيوتاوناردز

رأيت ملصقاً في قسم الأشعة السينية عندما أحضرت زوجتي إلى المستشفى. اعتقدت أنها فكرة جيدة لذلك اتصلت هاتفياً للحصول على موعد. لقد سررت لأنني حصلت على موعد سريع، وسررت بالكفاءة. تم أخذي في الوقت المحدد لفحصي، الذي كان سريعاً جداً، وكنت سعيداً جداً للحصول على النتيجة على الفور.

ما هي AAA؟

الشريان الأورطي هو الشريان الرئيسي الذي يمد جسمك بالدم. يمتد من قلبك إلى أسفل عبر صدرك وبطنك (المعدة).

مع تقدم بعض الأشخاص في السن، يمكن أن يصبح جدار الشريان الأورطي في البطن ضعيفاً وينتفخ ليشكل أم الدم، مثل الانتفاخ في إطار السيارة البالي. وهذا ما يسمى أم الدم الأبهر البطني (AAA).



الرسم التوضيحي هدية من برنامج فحص AAA NHS بإنجلترا

إذا كان لديك AAA، فلن تلاحظ عادة أي أعراض. هذا يعني أنه لا يمكنك معرفة ما إذا كان لديك أم دم، لأنك لن تشعر بأي ألم أو تلاحظ أي شيء مختلف. قد تشعر أنك بصحة جيدة.

هل AAA خطيرة؟

عادة ما يكون عرض الشريان الأورطي أقل من 30 مم. إذا كان عرض الشريان الأورطي يتراوح بين 30-44 مم، فهذا يعني أن لديك AAA صغيرة. هذا ليس خطيراً، ولكن من المهم مراقبة أم الدم لمعرفة ما إذا كانت تنمو.

إذا كان عرض الشريان الأورطي يتراوح بين 45-54 مم، فهذا يعني أن لديك AAA متوسطة. قد يصبح هذا خطيراً إذا استمرت أم الدم في النمو، لذلك من المهم مرة أخرى مراقبة أم الدم. تكبر معظم أمهات الدم ببطء شديد، لذلك قد لا يصاب الرجال المصابون بـ AAA صغيرة أو متوسطة أبداً بـ AAA كبيرة.

إذا كان عرض الشريان الأورطي 55 مم أو أكثر، فهذا يعني أن لديك AAA كبيرة. **AAA الكبيرة نادرة ولكنها يمكن أن تكون خطيرة للغاية.** مع تمدد جدار الشريان الأورطي، يصبح أضعف ويمكن أن ينفجر. تؤدي أم الدم المتفجرة إلى نزيف داخلي خطير، وهو قاتل في 8 من أصل 10 حالات.

ما مدى شيوع هذه الحالة؟

حوالي 1 من كل 80 رجلاً تم فحصهم في إيرلندا الشمالية في سن 65 لديه AAA. الرجال الذين تزيد أعمارهم عن 65 عاماً والذين لم يتم فحصهم مطلقاً معرضون لخطر أكبر.

من هو الأكثر عرضة للخطر؟

الرجال أكثر عرضة بست مرات من النساء لأن يكون لديهم AAA، وهذا هو السبب في عدم تقديم فحص للنساء. يعتمد خطر الإصابة بـ AAA على عمرك وجيناتك. يزداد خطر الإصابة بـ AAA في حال إصابة أخيك أو أختك أو والدك أو إذا كان أحدهم قد أصيب من قبل بأم الدم بالأبهر البطني.

العوامل الأخرى المعروفة بزيادة مخاطر وحجم AAA هي:

- التدخين
- ارتفاع الكوليسترول في الدم
- ارتفاع ضغط الدم

ومع ذلك، يمكن أن تحدث AAA في الرجال الذين لا يندرجون في أي من الفئات المذكورة أعلاه.

هل هناك أي طريقة لمنع AAA؟

البحث مستمر ولكن لا توجد حتى الآن طريقة معروفة لمنع AAA. إن العيش بأسلوب حياة أكثر صحية هو أفضل طريقة لتقليل مخاطر AAA ولكنه لا يزيل الاحتمال تماماً.

لماذا الفحص مهم؟

ينقذ فحص AAA الأرواح عن طريق اكتشاف أم الدم الكبيرة قبل انفجارها. الفحص هو الطريقة الأكثر فعالية لمعرفة ما إذا كان لديك AAA لأنه من غير المحتمل أن يكون لديك أي أعراض أو تشعر بأي ألم.

يتضمن فحص AAA فحصاً بسيطاً وغير مؤلم بالموجات فوق الصوتية لبطنك. بهذه الطريقة، يمكننا العثور على أم الدم في وقت مبكر ومراقبتها أو علاجها. هذا يقلل بشكل كبير من فرصة انفجار أم الدم والتسبب في مشاكل خطيرة.

ما هو الفحص بالموجات فوق الصوتية؟

الفحص بالموجات فوق الصوتية هو اختبار آمن وغير مؤلم وموثوق. إنه سريع جداً، وعادة ما يستغرق حوالي 10 دقائق. يتم استخدام نفس التقنية لفحص نمو الطفل أثناء الحمل.

ما مدى موثوقية الفحص بالموجات فوق الصوتية؟

الفحص المستخدم للعثور على AAA موثوق للغاية. لا يمكن أن يكون اختبار الفحص فعالاً تماماً، ولكن من النادر جداً أن يصاب الرجل بأم دم كبيرة إذا لم يتم العثور على أم الدم عن طريق الفحص. في بعض الأحيان لن يتمكن الشخص الذي يجري الفحص من رؤية الشريان الأورطي بوضوح. هذا لا يدعو للقلق وسيطلبون منك إجراء فحص آخر، عادة في يوم مختلف.

هل هناك أي مخاطر من الفحص؟

لا توجد مخاطر من الموجات فوق الصوتية المستخدمة في الفحص. ومع ذلك، قد تتطلب أم الدم الكبيرة المكتشفة عن طريق الفحص العلاج. قبل النظر في أي علاج سيتم مناقشة المخاطر والفوائد.

وليام، نيوتاوناردز

كنت متوتراً بشأن القيد لإجراء الفحص لأنني لا أحضر لزيارة الطبيب العام. شجعتني عائلتي على المجيء وأنا سعيد لأنني فعلت هذا. أشعر بالسعادة والارتياح الآن بعد أن أجريت الفحص.

هناك أربع نتائج محتملة

إن لم يتم الكشف عن أم الدم

هذا يعني أنه ليس لديك AAA. لا حاجة للمراقبة بعد ذلك و لن تتم دعوتك للفحص مرة أخرى حيث أنه من غير المحتمل أن تصاب بأم الدم التي تحتاج إلى عملية جراحية في وقت لاحق من الحياة. سيتم إرسال نتيجة الفحص إلى طبيبك العام. أكثر من 98% من الرجال لن يتم كشف أم دم لديهم.

AAA الصغيرة

حوالي 1 من كل 80 رجلاً تم فحصهم لديه AAA صغيرة. تنمو معظم أمهات الدم ببطء شديد وقد لا يصاب العديد من الرجال المصابين بـ AAA صغيرة أبداً بـ AAA متوسطة أو كبيرة.

ماذا سيحدث بعد ذلك؟

- سوف تحصل على نشرة معلومات تخبرك بمعنى نتيجة المسح الضوئي الخاص بك.
- سيتصل بك أخصائي تمرير الأوعية الدموية في غضون يومي عمل.
- سوف تتلقى رسالة بنتيجة المسح الضوئي ونسخة سيتم إرسالها إلى طبيبك العام.
- قد يرغب طبيبك في إعطائك حبوب، ومراقبة ضغط دمك وتقديم المشورة بشأن نمط حياة أكثر صحة.
- بعد نتيجة AAA، يرجى ترتيب زيارة إلى طبيبك العام للحصول على فحص طولك ووزنك وضغط دمك.
- من المهم التحقق من حجم أم الدم بانتظام إذ أنك قد تحتاج إلى فحص أكثر تكراراً إذا أصبحت أم الدم أكبر.
- سوف ندعوك لإجراء فحص بالموجات فوق الصوتية كل عام لمراقبة نمو أم الدم لديك.

ماذا سيحدث في موعد الفحص؟

عند وصولك إلى عيادة الفحص المحلية الخاصة بك، سنقوم بما يلي:

- نتحقق من بياناتك الشخصية
- نشرح ما سيحدث أثناء الفحص
- الحصول على موافقتك
- نعطيك الفرصة لطرح أي أسئلة.

بالنسبة للفحص، سنقوم بما يلي:

- يطلب منك الاستلقاء ورفع قميصك أو فك أزراره - سوف لا تحتاج إلى خلع ملابسك
- نضع جيل بارد على بطنك
- نحرك ماسحاً صوتياً صغيراً على جلد بطنك
- سننظر إلى صورة الشريان الأورطي على الشاشة وسنقوم بإجراء القياسات.

بعد الفحص، سنقوم بما يلي:

- نخبرك بالنتيجة على الفور
- نبلغ طبيبك بالنتيجة التي حققتها
- تقديم المزيد من المعلومات والدعم حسب الضرورة.



AAA المتوسطة

حوالي 1 من كل 500 رجلاً تم فحصهم لديه AAA متوسطة. تنمو معظم أمهات الدم ببطء شديد وقد لا يصاب بعض الرجال الذين يعانون من AAA متوسطة بـ AAA كبيرة.

ماذا سيحدث بعد ذلك؟

- سوف تحصل على نشرة معلومات تخبرك بنتيجة المسح الضوئي الخاص بك ومعناها.
- سيتصل بك ممرض أخصائي بالأوعية الدموية في غضون يومي عمل أيام.
- سوف تتلقى رسالة بنتيجة المسح الضوئي ونسخة سيتم إرسالها إلى طبيبك العام.
- قد يرغب طبيبك في إعطائك حبوب، ومراقبة ضغطك الدموي وتقديم المشورة بشأن نمط حياة أكثر صحة.
- بعد نتيجة AAA، يرجى ترتيب زيارة إلى طبيبك العام للحصول على فحص طولك ووزنك وضغط دمك.
- من المهم التحقق من حجم أم الدم بانتظام إذ أنك قد تحتاج إلى تقييم للجراحة إذا أصبحت أم الدم أكبر.
- سوف ندعوك لإجراء فحص بالموجات فوق الصوتية كل ثلاثة أشهر كي نراقب نمو أم الدم لديك.

AAA الكبيرة

حوالي 1 من كل 1000 رجلاً تم فحصهم لديه AAA كبيرة.

ماذا سيحدث بعد ذلك؟

- سوف تحصل على نشرة معلومات تخبرك بنتيجة المسح الضوئي الخاص بك ومعناها.
- سيتصل بك أخصائي ترميز الأوعية الدموية في غضون يوم عمل واحد.
- سنحيلك إلى فريق من المتخصصين (فريق مستشفى الأوعية الدموية) الذين لديهم معرفة متخصصة بأم الدم.
- سيقوم المتخصصون بإجراء بعض الاختبارات، وتقديم المزيد من التفاصيل ومناقشة مدى ملاءمتك للجراحة. لن يخضع كل شخص عنده أم دم كبيرة لعملية جراحية.
- سوف تتلقى رسالة بنتيجة المسح الضوئي ونسخة سيتم إرسالها إلى طبيبك العام.
- **خلال الوقت الذي تظل فيه AAA الكبيرة دون علاج، قد تضطر إلى التوقف عن القيادة ويجب عليك التحقق من أي أمر متعلق بالتأمين الصحي مثل تأمين السفر.** ممرض الأوعية الدموية الخاص بك سيناقتش هذا الأمر معك. أو قد ينصحك أخصائي بهذا الشأن.

إذا تم تشخيص إصابتك بـ AAA كبيرة ولديك أي مخاوف فورية، يمكنك الاتصال بمكتب برنامج الفحص على 028 9615 1212 قبل أن يتصل بك ممرض متخصص. يمكنك أيضاً الاتصال بطبيبك العام.

كين، بلفاست

عندما وجدوا أنني مصاب بأم دم صغيرة، أخبروني أنه لا داعي للقلق ولكني سأحتاج إلى اختبار كل 12 شهراً. لقد جعلوني أشعر بالطمأنينة. لقد تم إطلاعي جيداً من قبل الأشخاص المعنيين وليس لدي أي مخاوف بشأن هذا.



ما هي المخاطر من AAA؟

لن تنفجر كل أمهات الدم، ولكن إذا حدث هذا، فإن فرص الوصول إلى المستشفى والنجاة من الجراحة ضعيفة للغاية. يؤدي انفجار AAA إلى نزيف داخلي خطير، وهو قاتل في 8 من أصل 10 حالات.

إذا تم فحصك ووجد أن لديك AAA كبيرة، سيجري تقييم مدى ملاءمتك للجراحة لإصلاحها. تنطوي جراحة AAA على مخاطر كبيرة، كما هو الحال مع أي عملية كبرى، ولكن فرص الشفاء أفضل بكثير مما لو تم تجاهل المشكلة وانفجرت أم الدم لاحقاً. سيتم مناقشة المخاطر بمزيد من التفصيل معك من قبل فريق المتخصصين. في المتوسط، 98٪ من الرجال ينجون من العملية.

لا يزال الفحص تماماً خطر انفجار أم الدم ولكنه أفضل طريقة للحماية.

هل سيعالج فحص AAA مشاكل أخرى؟

لا. فحص AAA هو فقط لمعرفة ما إذا كان لديك أم دم في الشريان الأبهر البطني. لا يبحث الفحص عن مشاكل صحية أخرى.

إذا كنت قلقاً بشأن صحتك، يجب عليك التحدث إلى طبيبك.

كيف سيتم استخدام معلومات فحص AAA الخاصة بي؟

سيحتفظ برنامج فحص AAA في إيرلندا الشمالية بسجل من معلومات الفحص الشخصية الخاصة بك بما في ذلك نتائج الاختبار وصور المسح الضوئي. يمكن للموظفين العاملين في البرنامج رؤية ومراجعة سجلاتك. ستبقى أي معلومات تتعلق بك سرية للغاية.

وستستخدم المعلومات لرصد وتحسين نوعية البرنامج وخبرة موظفي الفرز. هذا جزء مهم من أي برنامج فحص. ويمكن أيضاً أن تستخدم لأغراض التدقيق والبحث والتعليم والتدريب في مجال الرعاية الصحية والاجتماعية. إذا حدث هذا، فستتم إزالة تفاصيل هويتك الشخصية.

ما هي فوائد ومخاطر الفحص؟

الأمر متروك لك لتقرر ما إذا كنت تريد أن يتم فحصك لـ AAA. هناك فوائد واضحة للفحص، ولكن يجب عليك أيضاً التفكير في المخاطر المحتملة.

الفوائد:

- الفحص بالموجات فوق الصوتية المستخدمة في فحص AAA هو فحص سريع، غير مؤلم ومباشر.
- غالباً ما تتسبب AAA في حدوث القليل من الأعراض أو قد لا توجد أعراض واضحة، ولكن إذا تركت لتكبر، فإنها يمكن أن تنفجر وتسبب تهديداً للحياة- وتهدد بالنزيف في داخل بطنك. حوالي 8 من كل 10 أشخاص ممن يحصل لديهم انفجار AAA يموتون قبل أن يصلوا إلى المستشفى أو لا ينجون من الجراحة الطارئة للإصلاح بعد ذلك. نحن نقدم الفحص كي يمكن العثور على أم الدم في وقت مبكر و مراقبتها أو علاجها.
- يقلل فحص AAA من خطر الموت الناتج عن انفجار أم الدم.
- جراحة AAA المخطط لها (كما هو الحال في حالة AAA التي تم كشفها من خلال الفحص) غالباً ما تكون ناجحة جداً.

المخاطر:

- لا يوجد خطر من اختبار الفحص نفسه، ولكن هناك خطر من:
- القلق من إخبارك بأن لديك حالة صحية من المحتمل أن تهدد الحياة،
- مضاعفات خطيرة من إجراء عملية جراحية لعلاج AAA.

اتخاذ قرار الخضوع للفحص

قد يكون من المفيد مراعاة المعلومات التالية قبل أن تقرر ما إذا كنت ترغب في المشاركة في فحص AAA:

- قد يحدد فحص AAA وجود AAA والتي قد لا تنفجر. أو لا تسبب أي ضرر إذا تركت دون علاج. ومع ذلك، لا يمكن تحديد أي أم دم قد تنفجر خلال حياة الرجل، وأياً الذي لن ينفجر.
- خلال الوقت الذي لا يتم فيه علاج AAA كبيرة، قد تضطر إلى التوقف عن القيادة والتحقق من التأمين الصحي، مثل تأمين السفر.
- لا يزال فحص AAA تماماً خطر الإصابة بـ انفجار أم الدم. ومع ذلك، فهو أفضل طريقة للحماية.

إلغاء الاشتراك في الفحص

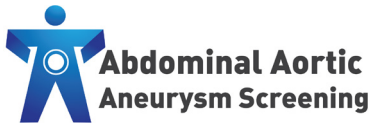
المشاركة في الفحص هو اختيار شخصي. يرجى الاتصال بمكتب برنامج فحص AAA على **028 9615 1212** إذا كنت ترغب في مناقشة إلغاء الاشتراك في برنامج الفحص.

كيف يمكنني معرفة المزيد؟

لمزيد من المعلومات أو هذه النشرة بلغة أو تنسيق آخر:

- اتصل بمكتب برنامج الفحص AAA على **028 9615 1212**
- قم بزيارة المواقع الإلكترونية: **nidirect.gov.uk/aaa** أو **www.publichealth.hscni.net**
- اتصل بطبيبك.

يمكنك أيضاً الحصول على المعلومات والدعم من مؤسسة الدورة الدموية مؤسسة، مؤسسة خيرية في المملكة المتحدة للأشخاص الذين يعانون من أمراض الأوعية الدموية. قم بزيارة موقع الويب الخاص بهم على: **www.circulationfoundation.org.uk**



**Abdominal Aortic
Aneurysm Screening**



**Public Health
Agency**

Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

الهاتف: 0300 5550 0114 (بالسعر المحلي)

www.publichealth.hscni.net

تجدنا على:

